jrefrnbnonpum;r9pönf[1] pum;v,ftsm\ ta&;ygI

cifrmqG[*]

pmwrftuQf

þpmwrfonf jrefrnbmompum;½Sl ypönf;rsm\ ta&;ygrIukd aznfxkvfwifyrnþpmwrf jzplygonf/ jrefrnbmompum;\ Ogp*ftrSftpm; cßcm;owfSfwfrIü emr? Bud n? ypönf okrÖom&NLumif owfSfwNLuonf bmomA' ynm&Srm;pß&ygonf/ jrefrnbmom pum;&Sl ypönf;\ ouÖarÖr? axßym;rLukd owjkyfaznfxkvfcNLuonfrm;vnf &Ögonf/ þpmwrfü bmomA'ynm&Srm;\ ypönf;tay: tjriolbabmxm;rsm? ypönf;pum;vk\ oabm vuÖPmrsm;ESh ypönf;pum;vkftrSftpm;rsm;taNLumif avkvmwifyygrnf/ ypönf;\ ta&;ygrLukdl½axmiþkS olhwoejyK aznfxkvfwifyoÖ;ygrnf/ avkvmre, fy, f onfbmomA'e, fy, frSo½kyfaznfbmomA'e, fy, f£jzplygonf/

aomtcsupum;vk½   / ypönf? aemufvLulypönf? aemufqulypönf? pum;yÖypönf/

ed;gÍf

þpmwrfonf jrefrnbmompum;½Sl ypönf;rsm\ ta&;ygrIukd acwfopfbmomA'[2] tjriÍzihf avkvmwifyxm;aom pmwrfjzplygonf/ þpmwrf\ t"Lutavkvmcljzpßaom ½ypönf}} [bomaOg[m&onf tpOftvmt& Oubwf? orÍ[4]? ypönf[kcßcm;ac:a0: xm;aom , kpftm;vk½ukd ukl þmjykLac:a0: okEÖ{xmjcifjzplygonf/ Oubwf? orÍwÖbnf emr? Bud mwl½ aemufqufoLl&aom aemufqulypönf;rsmonjzpÖonfukl Ogusw0f{&8 ¤ifwLl½ ae&mt& oÖÍlygonf/ o'gwmOeft&NLunfvOfvnf emr? Bud mwl½ t"ülh, fukl xljcm;av;euÍapaomoabmü whhÖl½aÖeygonf/ þtcsufrsm;NLumih OubwESforÍukl ypönf;trSftpm;xlvÖfwpÖygifwnfxnÍ owfSfwfavkvmjcifjzplygonf/

tavkvmclÍ, fy, ftjzpf ypönf;ESlywfoulÖaom bmomA'qklÍ&mz8lÖqkl owfSfwÖtsufrsm? avkvmqefppÖtsufrsm? tpOftvm½ÖaxmiÍES h bmomA'½Öaxmifrsm;rOgp*f[5] avkvmrI qklÍ&mpmtkypmwrf;rsm;ukl t"ülÍavkvmclÍrsm;tjzpf owfSfwfavkvm xm;ygonf/

þpmwrfw8Öf jrefrnbmompum;&Sl ypönf;taNLumif;ukl tydkÖf 3 ydÍ{cÖavkvmwify ygrnf/

1/ ynm½Srm;\ ypönf;tay: tjriolbabmxm;
2/ ypönf;pum;vk\ oabmvuÖPmrsm;
3/ ypönf;pum;vk½trSftpm;rsm;

[ĭ jzpßygonß

ypönß{ulßvlvm&mwôf OŀbwĭŸ orÉ[ŀcßcßmŀacŀ:a0:xmŀaom emrĭŸ ŀud mwIŀ aemufßqubnhaemufqußypönß[6]rsmŀulßbmru ajymoÍˌcßbmŀrĭŸ oabmxmŀEßŀhtav;xmŀ rluI xiß[yßyÉlßbnIˌ aemufvÍLußypönß[7]rsmŀulßg avlvmwißyoߡygrnß jrefmbmom pumŀ&[8] ypönß{pumŀvIßrsmÍ tceßßu@ulßkißñŀatmiß aznßxlußyvIß þpmwrßulI wiߍôfß&ȷcißjzpßygonß

1/ ynmÍßfsßˌÍ ypönßßay: tȷrißbabmxmŀ

bmompumŀwIßßfwôf tȷcmŀrnlßbnIˌ bmompumŀEßßŀrQ xyßwIxyßíßtwEIߍaom oßȷcmŀ0dłoo vuℙmrsmŀ½ßMlumiß acwôpßbmom aA'ynmÍßßfrsmŀu qIߡEßÍLuygonß jrefmo'ßŀavlvmrlwôf Ogp*ŀFß½ßlßg·vrfaÍLumißrß&ßßuß jrefmbmompumŀÍ oßßfyiß vuℙmulI t½ßßtwlßß{ay:atmiß tmŀxlßßfavlvmaom ynmÍßßfrsmŀpß&ßßßygonß ¤ißynmßß&ßßf rsmŀtmŀvɦu jrefmbmompumŀwôf emrÉßßŀuß mulI t&ißcⱠusqlI Ogp*ŀrsmŀtȷzpß wnD wpßhôßßfwnß owrßßßfvívuⱠßkmŀaomßvnß ypönß{ulI ynmÍßßftcßßßÍu rłbmom&ßyßßfwnß EIßßfaom pumŀvⱠr[lßwßßaomaÍLumiIߍ Ogp*ŀtȷzpßowrßßßfvívuⱠßtißr&ßßßg/ ypönß{ulIOgp*ŀtȷzpß owrßßßfvívuⱠßIuoßrsmŀwôfa'ßgußvmpwÐⱤ0yßßfĭŸ a'ßgußvmaumßßeißßfĭŸ *ReߡftlLuˌ ĭ[10]ĭŸ rmoŐ m(pß) *eßßfeŊ[11]ĭŸ plßßEßß{xôfߴŸ rißvwĭŸ q&ßßmℙuⱤ0Ðßxôfßjriβ q&ßßmℙuⱤa'ßgußvmcißaßt;ponhyßßfßKßvrsmŀ ygÐißygonß

veßßfeßßvuíßoⱠvßßfwôf jrefmpmygarmuɦtȷzpß aqmiß&ßßuⱠßɦaom rpöߴvmpwÐⱤ0yßßu ßßjjrefm EⱠwßßfajympumŀ,rⱠwßfqulßusrß}} (An Introduction to Collquial Burmese)EßßhⱠßßjjrefmEⱠwßßfajympumŀ vußßpⱠusrß}} (Manual of Collquial Burmese)wⱠßwôf ypönß{uŊⱤOgp*ŀwpⱠßtȷzpß owrßßßfvßßfyclßßfyg onß

tvmŀwl tarß&ßⱤueßf jynⱠßßfxmißßpⱠkⱠaⱠ, ;[12] wuíßoⱠvßßfrS rpöߴvmaumßßeißßfuvnß ¤ißßÍ yg&ß*ßⱤblßŊ, ⱠusrßjzpⱠßaom ßßjjrefmo'ßŀßßⱤaumuⱠßaßÍLumißⱤ}} (Outline of Burmese Grammer) usrß wôßßfvnß ypönß{uⱠⱤIOgp*ŀⱤwpⱠßtȷzpßßⱤaznßxlußfyclßⱤbnß

*ReߡftlLuˌ ĭuⱠ ßßjjrefmtajympumŀ,&ßⱤnßfhⱠßⱤeßßfo'ßⱤˀⱤß}} (A Reference Grammer of Collquial Burmese)usrßwôfßⱤfypönß{wpⱠⱤßⱤßwnⱠßⱤ{ulⱠßyißⱤOgp*ŀF3 rßⱠßⱤxyßⱤⱠßⱤcmⱠjyxmŀonß , ißⱤwⱠⱤߡȿ&ȿ

     1/ pumŀyߡßⱤypönß (Formative)
     2/ aemufⱤqußⱤypönⱤ (Marker)
     3/ aemufⱤvⱤLußⱤypönⱤ (Postposition)

---

[6]   marker

[7]   postposition

[8]   Stewart, J.A

[9]   Cornyn, W.S

[10]   Okell, John

[11]   Mathias, Jenny

[12]   Yale

[ľ jzpĺonľ

rmol) m(p) *eŝeEŝĺpĺEŝĺxeĺu ypĺonĺulĺaemuĺquĺypĺonĺEŝhaemuĺvĺLuĺypĺonĺ[ĺk
Eŝĺrŝĺcĺĺcmĺjyxmĺonľ

a'guĺwmriĺvwʌ ĺĺjrefĺmo'ĺavĺvmcsuĺ} tpŔiĺĺĺmrsĺwĺ6ĺypĺonĺulĺ o'ĺĺpumĺ
vĺĺtĺypĺwĺ6ĺf xnĺĺb6ĺĺavĺvmjycĺĺbnľ xĺĺbĺĺvĺvm&mwĺ6ĺf o'ĺĺpumĺvĺĺtrŝĺĺtpmĺ (10) rŝĺ
cĺĺcmĺvsuĺ-

(1) o'ĺĺga&ĺĺquĺrsmĺ
(2) ĺuĺĺ maxmuĺypĺonĺrsmĺ
(3) umŔeĺvĺLuĺpumĺvĺĺ
(4) jrnĺbĺĺĺĺtquĺypĺonĺrsmĺ
(5) ocsĺĺrŝĺĺĺyrsmĺ
(6) ĺuĺĺ mtquĺypĺonĺrsmĺ
(7) emrĺĺtcĺĺypĺonĺrsmĺ
(8) 0ĺĺbwĺrsmĺ
(9) aemuĺvĺLuĺypĺonĺrsmĺ
(10) tmar!ĺĺwĺĺbabmouĺĺ&muĺĺaomypĺonĺrsmĺ

[ľ avĺvmaznĺxĺwĺĺjycĺĺbnľ ypĺonĺrsmĺulĺ tao;pĺĺwĺĺĺtrŝĺĺĺtpmĺrsmĺcŜ aznĺxĺwĺĺxmĺjciĺ
jzpĺĺonľ ĺNcĺĺĺĺĺĺunĺvĺĺĺf pumĺyĺ6ĺĺypĺonĺ? aemuĺĺquĺypĺonĺ? aemuĺĺvĺLuĺypĺonĺ[ĺĺaom ypĺonĺ
trŝĺĺĺĺtpmĺ tmĺĺvĺĺĺyg0iĺ6ĺĺnĺulĺĺawĺŔonľ xĺĺjyiĺĺtmar!ĺĺwĺĺtcĺĺĺĺĺuĺĺĺyg ypĺonĺtjzpĺĺbwĺĺrŜvĺĺch
onĺulĺĺawĺŔonľ

q&mĺĺuĺ)0ĺĺĺxĺĺĺĺeĺĺjriĺĺu bmomaA'pmtĺĺyĺĺĺvnĺĺaumiĺ? q&mĺĺuĺĺ)0ĺĺĺ ciĺĺaĺt;u bmom
pmayĺtaoŜĺta&miĺĺf tqiĺĺftuĺĺuĺĺĺvnĺĺaumiĺ jrefĺmbmompumĺ½ĺĺĺĺypĺonĺĺuĺ)0ĺĺgp*ĺĺwpĺĺĺĺtjzpĺf
owĺĺrŜĺĺĺvĺĺsuĺĺypĺonĺ\ oabmvuĺ)ĺĺPmrsmĺulĺĺqeĺĺppĺĺycĺĺĺygĺonľ

q&mĺrĺ)ĺĺu) a'guĺĺwmuwĺbovi½ĺaznĺ½ĺu ĺĺjrefĺm0ĺĺgp*ĺEŜhjrefĺmtxĺĺjyĺĺrsmĺĺ}} (The Part of
Speech in Burmese and Burmese Qualifiers)ü ½ĺĺyĺĺrŝĺĺĺtquĺypĺonĺrsmĺulĺpumĺvĺĺjynĺĺrĺ[ĺwĺĺf[ĺĺk
, ĺqĺĺĺyĺĺĺĺ) 0ĺĺgp*ĺĺwpĺĺĺĺtjzpĺf owĺĺrŜvĺĺĺfvuĺĺtĺĺĺciĺĺf r&ĺĺĺomĺvnĺ rĺĺ)ĺĺbmom&yĺĺwnĺEĺĺ)aĺĺĺĺaom
aemuĺĺquĺypĺonĺĺtcĺĺĺĺĺuĺĺĺĺ)0ĺĺĺbwĺĺ[ĺĺkowĺĺrŜĺĺvĺ)ĺĺĺĺ) 0ĺĺgp*ĺĺwpĺĺĺĺtjzpĺf vuĺĺĺĺĺĺkmĺĺygĺonľ

jrefĺmpmpĺĺ)0ĺĺmuĺĺĺĺusrĺĺwĺ6ĺf OZĺĺĺ)ĺĺARĺ)ĺ0ĺĺĺĺĺĺĺ)ĺzĺĺĺpeĺĺu emrEŜĺĺĺuĺĺĺĺ m[ĺĺĺaom 0ĺĺgp*ĺĺEŜĺ)ĺ)ĺĺygĺĺĺom&ĺĺĺbnĺ
[ĺĺ, ĺqĺĺĺyĺĺĺ)ĺ) emrEŜĺĺĺemrĺ? emrEŜĺĺĺuĺĺĺ n? ĺuĺĺĺ mEŜĺ)ĺh ĺuĺĺĺ mpyĺĺenĺĺĺrsmĺulĺbm aznĺĺĺyvsuĺĺypĺonĺ
\ tceĺĺu@uĺĺĺxnĺĺĺb6ĺĺĺĺaznĺĺĺyxmĺĺaomĺvnĺ 0ĺĺgp*ĺĺwpĺĺĺĺtjzpĺĺbwĺĺrŜĺvĺĺĺĺfvuĺĺĺĺĺciĺĺĺĺf r&ĺĺĺĺy/

tvmĺĺwĺĺĺl q&mĺĺuĺĺĺ)0ĺĺĺĺĺĺazarmiĺĺĺwiĺĺĺĺu ĺĺĺjrefĺĺmpumĺ\ĺvuĺ)ĺĺĺĺPmtcĺĺĺ½ĺĺĺĺ}} (Some features of the
Burmese Language)[ĺĺĺaompmwrĺĺĺ½ü jrefĺĺmbmompumĺwĺ6ĺf trsmĺĺvuĺĺĺĺĺĺkmĺĺĺĺouĺĺĺĺbĺĺĺ½ 0ĺĺgp*ĺĺF
½ĺĺ½ĺĺ½ĺĺĺygĺĺĺĺ r&ĺĺĺ½ emrEŜĺĺĺuĺĺĺĺ m[ĺĺĺaom 0ĺĺgp*ĺĺEŜĺ)ĺ)ĺĺygĺĺĺom&ĺĺĺbnĺ 4iĺĺĺwĺĺĺĺĺumĺĺ½½ĺĺĺo'ĺĺĺg quĺĺĺbĺ)ĺĺĺ rĺĺuĺĺĺĺĺljy&ef
aemuĺĺquĺypĺonĺrsmĺ vĺĺĺtyĺ)ĺĺĺbnĺ[ĺĺk reĺ)ĺĺ)ĺĺqĺĺĺĺ)ĺkmĺĺĺonľ[13] q&mĺĺuĺĺĺu ypĺonĺulĺĺ 0ĺĺgp*ĺĺwpĺĺĺĺtjzpĺf

---

ᵒ² Pe Maung Tin, 1956, 193.

owrfSwfvuteCkmjcif r&8omfvnf ypörfrsm္ \ ta&;ygrluHtodtrSwfjyKonf[kqkay
rnf/

jrefrmbmompum;&ypörf)}ESywbuf ynm&Sfrm္\tjrif oabmxm;rsmuH
a, bk stmjzih avivmUunfvOif Ogp*wpfktjzpf owrfSwfvuebnfzpap? vufcH
onfzpap ypörf\ta&;ygrluH todtrSfyK vuteUuonfuUtxift½ifn awEUbnf/
ypörfonf jrefrmbmompum;\ o'gzUbnfrlwGf t"uusaom tcefu@wGf ygOifaeyg
onf/ xUUuumifvnf rpUwmpwU0yfu]]ypörfuHtSrefuefuebUwwfvOif jrefro'ģ
upUy}onf}[krefUqUtjcif jzpfygonf/

2/ ypörfpumvtA oabmvuPmrsm

]]ypörf}}[aom a0g[m&ESywbuf ynm½Sfrsm္u trStrStz6tqUbwrfSwfUuygonf/
*Refttu, fu-

]]ypörfrsm္onpum;vUtjzpf trStcUuifpUh r&yfwnEUUaom ½yfrqörjzpf
onf}}[14]

[kvnfaumif?

rmoU) m(p)*sefefESUhpph}ES{xeffu-

]]a0g[m&t"yUh, f r&8omfvnf o'ģESfvufawUUtwaA' teubabnrsm္
uUaznfyEUaompum;vUtrsUtpm္ jzpfbnf/}}[15]

[kvnfaumif?

*Refttu, ESUhtefemtavmu

]]ypörf[aom a0g[m&uU avivmUunfygu ypörfonb'ģ tpUfwftyUUf
wpfkyUfjzpfpumOguswGf½ifU   pum,vUrsUwpfvUESUh   wpfvUo'ģoabmt&
quEG fuefuaom wpbUyk*v bmompum,wUA obmOuUUf ay:xefvm
aom o'ģa0g[m&jzpfbnf/ jrefrmOguswpfkR8b'ģqUf&m tcsuftvufwUUf
vUUbnf OgustpUfwftyUfUfEpUckum? OguEpUckum&Uf qub6f tsufrm္
qupyftrsmuH rUbmom r&yfwnEUUaom o'ģtpUfwftyUffrsmjzpfbnh
ypörfrsmjzihaznfyavU6Uy0) ¤ifwUbnfemr?Uud nESfwU&u&aom aemufquf
trsmpjzpfbnf/}}[16]

[kvnfaumif toUoU) z6tqUteUuygonf/

---

[14] Okell, John, 1969,112.

[15] Jenny, Mathias & San San Hnin Tun, 2016, 57.

[16] Okell and Allot, 2001,34.

txufygz6hqhsufrm,w6f *RftLu, ESh teémtbvhwhN z6hqhsubnfOgusw6f
o'ġwm0efuHxrfaqmiEHaom Ogustqi ESfomqHaom ypönfrsm,\ oabmvuPmuH
wtwusus z6hqHyEHEbnf Ogusw6f o'ġwm0efuHrxrfaqmiEHaom pum,vHtopf
zefwꝑ&mw6fomoHEHaom pum,vHtqi ESfomqHaom pum,6typönfrsm,\ oabm
vuPmuH xnb6fz6hqhkmjcifr&8y/ þpmwrfw6fvnf Oguzꝑktqi ESfqHaom
ypönfrsmjzpfonh aemufqufypönfESh aemufvLuf ypönfrsm,ubm avhvmwifyrnfjzpHyꝑ
pum,vHz6yktqi ESfqHaom pum,6typönfrsm,uH xnb6favhvmjcifrjykYg/ xHHumih
þpmwrfw6f tolHyHaom]]ypönf}}[bnhynm&yh0g[m&onf Oguzꝑktqi i&8ypönfuH
om&nhHfygonf

txufygz6hqhsufrm,t& ypönfonf a0g[m&teuf r&8omfvnf o'ġteuH&I
Ogusw6f&I yhftcsifcsifuH qufyay;EHH&bmru OguswpfESfwpfulHqufb6,f ay;EH
aom vufawGtwaA' teufoabmuHaznfyEHHaom rtbmomr&yfwnEHbnho'ġtpfwf
tyHHfjzpfbnf[kqEHHfygonf

xHHumih ypönf,\ oabmvuPmrsm,w6f a0g[m&teuf&8cif? rtbmom r&yfwnf
EHHfcif? Oguswö6fo'ġwm0efuHaznfyEHHfcif? tcsuLu Oguswöf o'ġwm0efuHraznfyEHHfvCif
ajymoN\ oabmxm,rsm,uHaznfyEHHfcif[aom vuPmrsm,uHtxift½fm, awEHHfygonf

jrefmtbmompum,&8ypönfrsm,uHavhvmunHfvCif-

]]azazu rEÅv;uH&xm,eUo6h,w, åv/}}

[aomOguswö6f]]u? uH elꝑwHbnf]]azaz? rEÅv;? &xm}}[aom emrftoꝑoꝑ\
aemufqufypönfrsmjzpHyꝑ oufqH&memrfwhN o'ġwm0efuH aznfyay;EHbnf]]w, }}
[aom aemufqubnf Bud maemufqufjzpHyꝑ Ogustqhhowꝑud maemufquf jzpHaom
aHHumih Oguypönf[hvnf ac:EHbnf]]av}}onf aemufqufypönf,\ aemufSvHHaom
aemufvLufypönfjzpfbnf/ ¤ifonf aemufqufypönfrsm,ubH o'ġwm0ef rxrfaqmiEHf
aomfvnf ajymoN\ oabmxm,uHaznfyEHHaomHHumih vufawGtwaA' teufyg&8eonf

]]azazu rEÅv;uH&xm,eUo6h, w, åv/}}

[aomOguswö6f aemufvLufypönf]]av}}uH xnfhvLufcifjzih azaztr&fwu, f &xm,jzih
o6haHHumif xiH½fmtmifaznfyvHbnhoabmxm,tjyif]]'guHro6H,vm}}[kqHHfbsif[ef
oabmxm, tenfi, ygaeygonf/ tu, f aznfyygypönfpum,vHrsm,uHcsefv½fr Oguzꝑ
vCif-

]]azaz rEÅv; &xm, o6h,/}}

[aom emrfpum,vHrsm,ESh Bud mpum,vHkuHwefpHxmjcifonfjzpfvsufrnbnhiqHHfkif
t"yHh, fuHQ aznfyEHHfcifr&8 emrfpum,vHrsm,ESh Bud mpum,vHwhN o'ġwm0efvnf
aznfyEHHfcifr&8y/ jrefmOgusrm,zꝑbnf&mw6f ypönfpum,vHrsm,ryg0ibJ o'ġt&
vnfaumif? t"yHh, ft&vnfaumif Hꝑ ynꝑHaom r&fuehaom Ogusrm,rjzpEHHfyg/

oljzpf jrefrmbmompum;\ Oguz&ykfq i fw6f]ypönf}}pum;vkfrsm;onfygvGif rjzpfaom o'ftpdvftyBf{wp&yf[kqkdayrnf aemufqufypönf{rsm;onf Ogusw6f{&8yBf tcsiftcsif qub6, EBfrEShyBftoPoD\ o'fgwm0efbwf&vfrl tw6f rygrjzpf vBftyf oubl aemufvBufypönf{rsm;onf&nf bmompum;wBl vuaw0toljyk&mw6f &8eaom vuaw0twaA' teubabmull aznfyEBf&ef&&jzpf vBftyf&Sygonf xbll jrefrm bmompum;w6f ta;ygv&Saom ypönf{pum;vBfrsmull trsJftpm;rsm;c6 qufvufohwoe jyKaznfxbwllun&matmuftufygtwBf aw&&ygonf

3/ ypönf{pum;v[ftr&[tpm;rsm;

Oguz&ykfq i fw6fypönf{pum;v[ftr&[tpm; 2 r&[&8ygonf 4ifwlfn-

1/ aemufqufypönf (Marker)

2/ aemufvBufypönf (Postposition)

wljzpfonf

3?1/ aemufqufypönf

]]aemufqufypönf{onf bmomaA't& pum;vB?yBf? Oguswh\ o'fgwm0efull aznfnf{EBfaom ½ybD) (olf[lw) ½yfD) jzpfonf tcsllbmompum;rsmw6f aemufqufypönf{onf ½ybjymifay;EBfaom tqufypönf{rsm;jzpfonf}}

[bomz6fqltsuft& aemufqufypönf{onf tpOftvmt& owf&Sfxm;onftwBf{emrf? emrfpm? Bud mpaom pum;vbw\ o'fgwm0efullnBfyay;½bf0u yBf? Oguz6 Oguswh\ o'fgwm0efullvnf aznfyay;EBfpBf{½bnfullaw&6onf xbllumi haemufqufypönf{rsm;ull

3?1?1/ emrfypönf (noun marker)

3?1?2/ Bud mypönf (verb marker)

3?1?3/ txljjyBfemrfypönf (noun attribute marker)

3?1?4/ txljjyBfBud mypönf (verb attribute marker)

3?1?5/ tlyBllypönf (coordinate marker)

3?1?6/ trDgusu@ypönf (subordinate classic marker)

3?1?7/ trDgusypönf (subordinate sentence marker)

[lf r&[c67 r&[lxyfBlcm;EBfygonf

4?1?1/ emrfypön f

emrf emrfpm,wN o'ġwmOefuN aznfyay;ENaom aemufqufypön{rmjzpfonf om'u tmjziÑ

]]arŖuŖu uŖfruNoñftm;uNw, f}}

[Ñaom Oguswöfyg0iÑaom]]uÑ}onf]]arŖuŖ}qÑaom emrfuuwN;wmOefuNxrfaqmif aNumif aznfyay;aeoubN]]uÑ}onf]]uŖf}qÑaom emrfpm;u uNwmOefuNxrfaqmif aNumif aznfyay;ENfonÑemrÑaemufqufypön{rm jzpfonf tvm;wÑ

]]q&mŖuŖu tcrf;tem;rÑ trÑpum;jymaew, Ñ}}

[ÑaomOguswöf]]uÑ}onf]]q&mŖuÑ}}[Ñaomemrfu uwN;wmOefxrfaqmifaNumif?]]rÑ}}onf]]tcrf;tem;}}[Ñaom emrfu ae&njywmOefuN xrfaqmifaNumif nÑjyay; ENfonÑ emrf aemufqufypön{rm jzpfonf

jrefÑmbmompum;wöf toÑyENaom emrÑaemufqufypön{rmpö&ĺygonf]]onf u? rfÑ uN ESÑ jziÑ tvÑuÑ tm? ü? wöÑ 0, Ñ om ? t&? tm,avsöpÑÑ ubÑ aNumiÑ pon{wNbnf trm;tmjziÑta&;bmompum;ü toÑyÑavÑÑyÑ]]rÑÑrÑvÑ taeeÑÑ a&m? &, Ñ yg? eÑ vÑ vÑvÑÑpon{wNbnf tajymbmompum;ü toÑyÑavÑÑygonf 4iÑwÑteuf tcÑÑemrÑaemufqufypön{rm onf Oguswöfo'ġwmOefwpfrÑÑru xrfaqmifENÑpÑ&ĺonfuN awÑ&onf om'u tmjziÑ

]]avÑuÑavÑfonÑ}}[Ñaom Oguswöf]]avÑuÑ}rS]]uÑ}onf]]uÑÑÑ}uNnÑjyaom o'ġ wmOefuNxrfaqmifENÑoubÑ]]rEÑv;uÑo{w, Ñ}[ÑaomOguswöf]]rEÑv;uÑ}rS]]uÑ}onf]]aÑÑ&njyyÑ}uNnÑjyaom o'ġwmOefuNxrfaqmifENÑyg onf

4?1?2/ Ŗuĺ nypön f

]]Ŗuĺ nypönfonf Oguswöf&ĺ Ŗuĺ mN aemufuqu&aom ypönfjzpfonf Ogus tqĺNowŖuĺ mN aemufqufzpfvÑf0guspön{[Ñvnf ac:ENfonf}}[17]

]]'ĺpefvupÑfav;u vÑw, f}}

qÑaomOguswöf yg0iÑaom]]vÑw, Ñ}rS]]w, Ñ}onf]]vÑ}Ŗuĺ mN aemufqufypönfjzpfonf 4iÑonf Oguswpfĺv;NN tqĺNowŖuĺ maemufqufvnfjzpÑeÑ Oguspön{[Ñvnf ac:ENfonf

]]jzpfonf a&mulÑyÑ r&ÑN/ vmyg/ ay;tÑ jyÑvwÑ}}

pon{wÑÑSaemufqufrm,onf ta&;bmompum,wöf oÑÑavÑÑaom Ŗuĺ maemufqufypönf rmjzpfonf

_____
[17] ခင်မင်း၊ မောင်(စနေဖြူ)၊ ၂၀၁၆၊ ၁၆၃။

]]Oß;w, ƒ pm;r, ƒ ajymwm/ jyefvmrßñ/ awmfygK ajy;pK pm;OЮ/}}

poníwlrS aemufqufrm;onf tajymbmompum;wßf oKavßdom Buɟ maemufquf
rm;jzpfonf/

ta&;bmompum;wßfoKaom Buɟ maemufquf]]onЮ?]]\}onf tajympum;ü
]]w, }tjzpfvnfaumif? wpfcgw&H]]wm}tjzpfvnfaumif ajymifoKygonf/ tvm;wl
]]rnҢulta&;pum;üvnfaumif? r, fullta jympum;üvnfaumif oKavßdbonf/

xbKKumißñ

]]ararwKpum;ajymaeKuonf/}}

[Kaom ta&;Ogusü Buɟ maemufquf]]onЮ} oKxm;NyD) tajymOgusajymifvKVßf]]ararwK
pum;ajyaeKuw, f}}[k Buɟ maemufquf]]onÞrS]]w, }oK ajymifoKEIïf onf xbK
aemufqufypßfull ajymifvKufcifjziß]]ta&;}rS]]tajymÞoK ajymifÞEIïonf ulKunivßf
aemufqufypßfrm;onf bmompum;\ [efull ajymifv&eftwKufyif ta&; ygaKumif
oKEIïonf/

4?1?3/ t xljyKemfypßf

t xljyKtjzpfoKKaom emr\aemufu qu&aomypßfull t xljyKemfypßf[kac:yg
onf/

ta&;bmompum;wßf]]ESß \}poníwlonf t xljyKemfypßfrm;jzpfygonf/ om'u
]]rsuf&ESßq&mr}?]]tbß\ twl}?

tajymbmompum;wßfvnf]]tulv}}rS]]ul}?]]wlav;zKKqK}rS]]zß?]]oKulKum;}rS
]]&ull?]]plygref[vKV}rS]]vK} poníwlonf t xljyKemfypßfrm; jzpfKuygonf/

4?1?4/ t xljyKBuɟ mypßf

t xljyKtjzpfoKKaom Buɟ m\aemufrS qu&aomypßfull t xljyKBuɟ mypßf[k
ac:onf[18]

ta&;pum;wßf]]aom? p&m? zG; ? &ef? zß}poníwlK oKEIïf tajymbmompum;wßf
]]wßzß}poníwlbKEIïonf/ om'utmjziß

]]ar;aompum;}?]]pmp&mrKef}?]]Ow&eftaEïxn}}

ponízißta&;bmompum;wßfvnfaumif?

]]yKKvpbmav;}?]]ay;zßpmtwvK}}

---

ponfzihtajymbmompum,wfvnfaumif txljyktjzpfbhaom Bud maemufquf rsmpfh
&fgonf/

4?1?5/ tNkMfypönf

tNkMfypönftonf emrEp[kjzpfp? emrfyKEp[kjzpfp aemufStNkMfquhaomypönf rsKd
jzpfonf/[19]

]]ai[uLfvnfaumif? a&[uLfvnfaumif?

ausmif[uLdomfvnfaumif? tdfuLdomfvnfaumif?

a':BuDjzpfp? a':av;jzpfp}}

ponfwbnf ta&;pum,wfvnfaumif

]]u[uh&m nh[h&m? taza&m taryg

r[e[&,f tat;&,? Pa':BuDjzpfjzpfa':av;jzpfjzpf}}

ponfwbnf tajympum,wfvnfaumif oK[Khaom tNkMfypönfrsm; jzpfonf/

4?1?6/ trDgusu@ypönf

Ogusa&mwfyg0ihaom trDgusu@\ aemufuquhaomypönfu[h trDgusu@
ypönf[kac:onf/

]]o[ir;v0hfajzygrnf}}

]]r[rsm,u a&Bu[Rrnf}}

]]ausmif[o[h&mu&efwpfm&[eMumODrnf}}

]]aE&moDuwnfu aetyh&frsm,v[f[onf}}

[h[aom Oguswh[S]]v0if? u? &ef? uwnfu}}ponfwbnf trDgusu@aemufquf
ypönfrsm,jzpf ta&;bmompum,wf toKjykhav[honf/

]]azazar;awmhararuajzw, f}}

]]c&Dx[uzKf[tcsehf&[b[/}}

]]tvjykhu[hremwrf vKyhaew, f}}

]]'hvbq[k[ifrvG bf}}

[19] ခင်မင်၊ မောင်(စန်းဖြူ)၊ ၂၀၁၆၊ ၁၆၄။

[ဟomtajynOgusrn,rS]]awmß zß wrf? &iß}wLuß trDgusu@ypönßrsn,tjzpf oßxm,
ygonß

4?1?7/ trDgusypönß

Ogusa&mvßfa½LuOgusu@wßf Ogustqßowßaemufqußygonßtwßuf Oguswpßk
tjzpf jynßßLeßl]þ aemuDguESßtqußaomtcg aemufqußwpßkzißß qu&onß ¤ißß
aemufqußußßtrDguypönß [ac:onß[20]

]]uRßawmßß&mußbnß ESßßc&ß}þxß&ubnß}}

][, Oßauşoßßarßonßß tm,avsßßpßß nißbmßßajymqßßqmiß&ubnß}}

]]armißßarmißßaemufusßonßß twßuf tm,vßßu apmißßarßßaeßßuonß}}

]]nOßußwßh txdpmusußaew, }}

]]ararajymwßh twßßf vßyßxm,ygw, }}

[ဟom Ogusrn,rS]]ESßß tm,avsßßpßß? twßuf? txd? twßßf}}wßbnß trDgusypönßrsn,
jzpßonß trDgusypönßrsn,\ xßjcm,rßfm tajymOgusn,wßf trDgustqßowßypönß
rsn,onß tenßi, ajymißvßwwßbnßfuß awß&onß ta&;Ogusrn,ü trDgustqßowß
ypönßrsn,onß tajymißtvßr&ßaomßvnß tajynOgusn,wßf]]w, }þrS]]wß}oßßjymißí trD
Ogusypönß qu&onßßfuß awß&onß

xß}yißß trDgusypönßygaom Ogusrn,onß Ogusa&mß\ tpßwßftyßßfßwpßkzpßaom
Ogusu@taejzißbm &ßaeonßßtwßuf yßbPßeßuß trDgusu@ypönßßtjzpf owrßßwßvßßߤif
vnß &Eßßßßygonß

4?2/ aemufßvßßußßypönß

aemufßvßLußypönßßonß aemufqußypönßßubßß o'ߧwmOefß&ßaomßvnß vußawßß
twaA'teußbabm xißß[yßaeaom ypönßßrsßjzpßonß aemufßvßLußypönßßuß ynmßßßßwßß
trßßßrßßzßßtqßßkm,Luonß

*Pßßftßßu, fu-

]]Oguswßßf&ßß pum,vßrsn,Lum, qubGßß rßßtay: tußßßßouß&mußr&ßaom
aemufßuae&onßß ypönßßrsn, [ßqßßygonß aemufßvßLußypönßßrsn,onß pum,vß
rsn,? Ogusrn,uß av;eußßapjcißß oßrß[kßf OguswpßkESßßwpßk qubGßß rß

uljyjcif}[om tvkyfulbm vkyaqmifygonf/ trDgusf ypöfrsm,ESh
rwlay/ emraemufquf?Bud maemufqufrsm,r[kvflLuay/}}[21]

[ktus,fw0ifhz6fqbwfSvlLuonf/

ri}fvwfu-

]]aemufvLufypöfrsm,onf aemufquifypö;aemufS ae&aom ypöfrsm,jzpf
onf/}}[22]

[komrefbabmz6fqkkm,onf/

q&mBuÖBciät;u aemufvLufypöf,\ oabmuH

]]aemufvLufypöfrsm,onf Ogus\t&ifcHt"ybh,full rajymif}våpbJ Ogus\
tpÖvftyvif}wpöfESh (oÖlf[kw})Oguswpöfkvfkull yåfav;euäpjcif? Ogus
wpöfESh,wpöfN qubOG,fkullaznfyjcif}wLuvll vkyfaqmiönf/ tav;teuf
jyk&mw6fa&;oN oabmxm, xif[yfjcif}rsåfvnf&fvwbönf/ rsm,aomtmjzih
aemufquifypöfrsm,yg}yÖom,Ogusrsm,\aemufw6f aemufvLufypöf xyfvLuf
avL&bönf/}}[23]

[krefkkqkkm,ygonf/

txuifyz6fqkksufrsm,t& aemufvLufypöf,\ oabmvuÖÖPmrsm,ukll qefppf
vÖif Oguswö6fae&mt& aemufquifypöfrsm,\ aemufullÜjcif? Ogus\t&ifcH t"ybh,full
rajymif}vbJ tav;teufyKvHl oabmxm,rsm,ay:v6fäpjcif? OguswpöfESh,wpöfkqubOG,f
rkullaznfyEllfjcif}[om vuÖPm&yfrsm, &äeonfkullawÖEllbönf/ aemufvLufypöfrsm,ukll
trsåftpm,cÖLufvÖf-

1/ Ogusqkkaemufvlufypöf (Sentence Final Postposition)

2/ Ogusv, aemufvlufypöf (Sentence Medial Postposition)

[kEprs}fcEllbönf/

4?2?1/ OgusqkkaemufvLufypöf

OguswpöfkvfkqkllyÖaom? Ogustqkkowfypöfyg&llyÖaom Ogus\aemufw6f vLuf
onfypöf,ull OgusqkkaemufvLufypöf}[k owfSvygonf/ OgusqkkaemufvLufypöf, \
oabmullxif}äpap&ef]}yg}}[äom ypöf}pum,vkktokrsm,jzihEllf, öfokkoyfyygrnf/

jrefrmomompum,w6f]]vmyg}}[äom Oguswö6fygaom , Öäuşonfoabm aqmif
onf]}yg}} onOgusaemufquf ypöf}jzpfbönf/]}[kvfygw, ßwö6fyg0ifbönf]}yg}}onf

---

[21] Okell, John, 1969,196.

[22] Minn Latt, 1962, 246.

[23] ခင်မင်း မောင်(ဓနဖြူ)၊ ၂၀၁၆၊ ၁၆၅။

tpOftvmt& Bud maxmufzpfonf][kw&][aomBud mukd taxmuftyKonftaejzih
okdxmonf okdonf][kwfukyg}w6f yg0ifaeonh]yg}onf][kwfu&[k ajymvGif
vkdvmufaomOgujzplkyg}ukd aemufuqufvufxmonh ypönfjzpf Oguaemufvkuf
ypönf oabmaqmifonf

Ogusqkaemufvufvkufypönfrsmrfh rsmpfh&yonf]wktf? wnf? wrf? wum? av? qkd
enf? v? &, ? ukd ayg yg? aenf? ay? yifpionfjzih aw&onf , ifwkdvkokkytcsukd
onf'ujy&v0f-

]]Ppum;onfynm&Pumjzpfonfwnf?}}

]]&BzG ftwdjzpfacsawmbonfwum?}}

]]rifwpfa, mufwnf vmwmukdv?}}

]]xrifpmofh0Dav?}}

]]reufzefausmifohMuwmygd}}

]]pmr&frfusulMuaenf?}}

ponfzihta&;Ogu? tajymOgusrmw6f tokkyHKkfbonf

4?2?2/ Ogusv, aemufvkufypönf

Ogusv, aemufvkufypönfonf Ogustv, Ml emrfyk aemufujzpfap? Ogusa&mw6f
trDgusckN aemufujzpfap vkufavk&bonf Ogusv, aemufvkufypönfrsmrfh]awmi? csnf?
u? um? ukd aum? a&m? awmk vnf? vGl? y? om? yif? jziol r? r0 r&zih ponfwkdjzpfbonf

]]a&kynfulbm wrfwrkygonf?}}
]]armifatmifxkcsnf yxr&aeonf?}}
]]ausmifomawGg vkufvk&w, f?}}
]]xkwkyPom;awawmhjyef, lkaenf?}}
ponfzihta&;bmompum? tajymbmompum;Eirkpvkl tokkyHKkfbonf
aemufvkufypönfrsmw6f tcsbonfxljcmrk&ygonf
]]pmaum vkykd&Jvm?}}
]]rifta&a&maeaumifvm?}}
ponfwkdkS]]aum? a&m}}onf tajctaeullplprfonfoabmkjzihokkcifjzpfonf
]]'kudpkdulwmhodkygw, f}} (tjcm;updirolbkd)
]]olk, fcsifulkwmhO, ay;csifw, f}} (uefwbdlullr0, ay;csibol)
]]uav;ukdrekkkygay;vkufw, f}} (tjcm;t&mrsmullvnfay;vkufw,)

J. Myanmar Acad. Arts Sci. 2020 Vol. XVIII. No.6D

779

]]ru&S{ay;wbbullxri{ygauRvbu{w, f}}(jru&S{cay;on{tjyi)
ponDgusrm,ü aemufvbuSypön{ xnbbkvbu}ci{jzih ajymobuxbwaznfrajymaom teuf
t"ybh, ftcSbuyg aznfxbwfyEbbn{tjyifajymoNoabmxm,ubuxif[yay:vSSapon{

tcSypön{rsm,on{ qeLusibubabmxm,ubyif aznfyEbbn{tpSf&bn{]]'btu9
uig,aomi{awn{ ay;&w, }} [bajymvSif apSbuSonbabm?]]ig,aomi{yJ ay;&w, }}?
]]ig,aomi{wn{ ay;&w, }}[k ajymvSifapSen{onbabm? oubmon{ oabmjzpbSG,
apon{ xbbkemufvbuSypön{ubu tajymi{tvJvkyHf0zih ajymoNoabmxm,ubu qeLusif
bubabmxm,txdajymi{vbSGfapEbfygon{

xbbkumi haemufvbuSypön{rsm,on{ OguzSxbkpep{wSfyg0i{ci{r&S Ogus\t&i{cH
teufubu{tajymi{tvJ rjzpSapaon{vn{ ajymoNoabmxm,ubu ajymi{vbapjci{? Xbwf
rajymaomteufrsm,ubay:vSSapjci{pon{tpSfow{rsm, &Seon{ubaw{Ebfygon{

NkkbMyfsuf

jrefrmbmompum,&S   ypön{rsm,\tce{u@ubu   NcbkkvbvmobkoyNunbygu
aemufqubuSypön{rsm,on{ o'g{t&teuft"ybh, ft& jynbpbkSbuebaom Ogusrsm,wnbaqmuf
&mwSf r&Sjzpfta&;ygaom o'g{pum,vbktrsbktpm, jzpbbn{ubuwbEbbn{ aemufquf
ypön{rsm,on{a0g[bm&teuftmjzih twbdtusr&SbomfvOn{ Oguswbf{&SyKfrsm,\ o'g{wm0ef
ubuowfrSwfay;&müvn{aumi{? tajym[eESbfta&;[efubucbbkcm,owfrSwfay;&müvn{aumi{
r&Sjzpfta&;ygon{ubu xifxiv&bn½bn½bn, awSGriEbfygon{ aemufvbuSypön{rsm,on{ o'g{
wm0ef&Sbomfvn{ ajymoNoabmxm,ubuaznfyEbbkSaom vubawStwaA'rS teubabm
ubuqmiEbkSaom ypön{rsmjzpbbn{ Oguswbf{&SaemufvbuSypön{rsm,\ae&muboNkoyNunh
ygu ykftwSf{wSf pum,vbktpbktp0ft& aemufquf ypön{rsm,\ aemufuvbuavbkSbn{
ubuubw{ Rygon{ Oguswbf{ae&mt& Ogusv, iwSf awSGwwboubbk OgustqbkwSfvn{,
awSGwwfbn{

Ogustv, iwSf aw&wwbkaom aemufvbuSypön{rsm,on{ Oguswbf{&Semrfyk? Bub,(m
ykf? trSguscS tnSf{pumponbwbk aemufwSfvbuavbkSbn{ubu aw&on{ Bub,(m
ykf iwSf aemufvbuSypön{tobkyk&mü xbkjcm,rbrsm,aw&on{ Bub,(mubk{bh, NkD aemufvbuf
ypön{ xnbbSf{jci{rsbkjzpbbn{ OgustqbkwSfaw&aom aemufvbuSypön{rsm,ubu avbvm
Nunbv6if Ogus\tqbkk&S aemufqubuSypön{\aemufwSf vbuavbkSbn{ aemufqubuSypön{
rygv6ifvn{ Ogus\aemufqbkuom vbu&Nfjzpbbn{ xbkjcm,on{rbk Bub,(myKfiwpbkwn{
jzi{jzpbp? emrfyKfiwpbkwn{jzi{jzpbp zbbn{xm,aom tajymOgusrsm,wSf aemufquf
ypön{0ibk&mufrjzpEbbkaomfvn{ aemufvbuSypön{rsm, 0ibk&mufjzpEbfbn{ubuubw&on{

aemufvbuSypön{rsm,on{ Oguswbf{ tquftpyfubkusmfv6if ajymoN oabmxm,
ubuvubawStwaA' teubabmrsm,t& qubpyfaumuf, bki&on{ xbkkumibbmompum,
tobkyKftwSufta&;ygon{[bkqEbfygon{

ed;lI

þpmwrf,onfjrefrmbmompum;&UaemufqufpØn{?aemufvLûfpöín{rsm,avlvm&if xlûpöín{rsm,\ta&;ygrLuLl aznfxlwfyaom pmwrf,jzpfygonf/ o'ûwm0ef&Uomypöín{rsm,u vnfo'ûwm0efuLl xrf,aqmiEll, ta&;ygoubLl o'ûwm0efr&Uom ypöín{rsm,uvnf, vuhw0twaA' teubabmuLlzmfaqmiEll, ta&;ygaLLumi{ okwoejUkaznfxlwfyxm, ygonf/ xlbllaemufqufpöín{? aemufvLûfpöín{rsm,\xljcm,rÜ toNÑ0itFrm,ujrefrm bmompum,\ oÛfyifvuÐmwp&yfyifjzpaLLumi{ qufvuÐhwoejU' aznfxlwfb0ß,yg rn/

usfullpm&if

jrefmbmom

cifrifÑarmi("Ejzl)/ (2013)/ *bmompmaytao6ta&mi{qiftuÜl* &efulel?&mjyûpmay

cifrifÑarmi("Ejzl)/ (2014)/ *bmomtjrifÑpmaytjrif* &efulel?pwÜ,ulcsllpmay/

cifrifÑarmi("Ejzl)/ (2016)/ *jrefrmpum,tallumi{waplvapmif* &efulel?vifÑve6cipmay/

cifrifÑarmi("Ejzl)/ (2017)/ *vuhw0twaA'edgef{('LuÐ}l* &efulel? The Key Collection.

cifrifÑarmi("Ejzl)/ (2018)/ *jrefmo'jioilLum,a&;l jrefrmEllfillvÜl{&i{bmompum,0ÖplXme/

xÜfjrif9l00l/ (1995)/ *bmomaA"/* &efulel? *iÒlpÜfynma&;) or0g, rvÙÐlwuf

xÜfa&l700l/ (uAmp6 plll/(1970) /tajcjU{ jrefmo'ÑgESfto1ftEÜfl&efulel?taem&xm yÑfÑfwLul/

azarmiÑwif0l00l/(1954)/ *jrefmo'Ñgl* &efulel?ol'r0wllÑfÑfwLul/

azarmiÑwif0l00l/(1956)/ *jrefmo'ÑgESfto1ftEÜfl* &efulel?pmayAdmefÑfÑfwLul/

rÑlLun(arÑÑll)/ (1966)/ *jrefmo'Ñgibmompum,to1ftEÜfl* &efulel?ylblta&mi{plÑyÑfÑfwLul/

armiÑarmiÑulll?00l(ygarmu©)/ (1966)/ *jrefmo'ÑgESfto1ftEÜfl* &efulel? ylblta a&mi{plÑyÑfÑfwLul/

jrefrmpmtzÙl/ (2005)/ *jrefmo'Ñgl* &efulel?jrefmpmtzÙÐ00plXme/

atmifjrifÑ0l00l?a'gufwm/ (2003)/ *vÑbmomaA"'ríviqul* &efulel? &efulelvuÐlLÜl?jrefmpmXme/

t*Fivdybmom

Cornyn, W.(1944).**Outline of Burmese Grammar**. Yale University. USA.

Jenny, Mathias & San San Hnin Tun. (2016). Burmese A Comprehensive Grammer, London.

Minn Latt.(1962).**First Report on Studies in Burmese Grammer.** Achir orientalni, Praha.

Minn Latt.(1963).**Second Report on Studies in Burmese Grammer.** Achir orientalni, Praha.

Minn Latt.(1964).**Third Report on Studies in Burmese Grammer.** Achir orientalni, Praha.

Okell, John. (1969). A Reference Grammar of Colloquial Burmese. 2 Volumes. London, Oxford University Press.

Okell, John and Anna Allott. (2001). Burmese Myanmar Dictionary of Grammatical Forms, Richmond; Curzon press.

Stewart, JA. (1955). Manual of Collequial Burmese. London; Luzae & Company Ltd.